

東邦大学医療センター

羽田空港クリニックにおける外国人受入体制について

February 8, 2024 東邦大学医療センター大森病院 医療支援部 谷 広美



本日の内容

- 東邦大学医療センター概要
- クリニックの体制について
- 多言語書類のご案内
- 外国人患者さんの対応事例







東邦大学医療センターについて



東邦大学医療センター大森病院



東邦大学医療センター大橋病院



東邦大学医療センター佐倉病院



羽田空港



東邦大学羽田空港クリニック



東邦大学羽田空港第3ターミナルクリニック





東邦大学医療センター大森病院 (大森病院の外国人受入体制整備について)

- ◆2019年2月 ジャパンインターナショナルホスピタルズ(JIH)推奨取得 (2022年2月更新)
- ◆2019年4月 外国人対応部署(国際医療支援部)の設置
- ◆2019年6月 外国人患者を受け入れる拠点的な医療機関
- ◆2020年2月 外国人患者受入れ医療機関認証制度(JMIP)認証取得

(2023年2月更新)

国際医療支援部(現在は医療支援部)の体制

部長:医師

事務:2名(医療コーディネーター)

通訳:英語2名 中国語3名 (医療通訳、書類の翻訳)







東邦大学羽田空港クリニック

一般内科

生活習慣病

消化器外来 腹部超音波

院内で薬が 受けとれる 感冒症状など

- □所在地 羽田空港第2ターミナル 1階
- □診療時間 9:00~13:00

14:00~22:00

- 口診察室 2ブース
- □来院数 20~30人/日
- □平成17年(2005年)4月1日開院

休日夜間 診療 365日診療 **健診** 二次精査 レントゲン不可

オンライン 診療 **ワクチン** インフルエンザ 麻疹風疹(MR) 帯状疱疹 破傷風









東邦大学羽田空港第3ターミナルクリニック

□所在地 羽田空港第3ターミナル 1階

□診療時間 9:00~12:00

13:00~23:00

口診察室 2ブース

□来院数 30~40人/日

□平成22年(2010年)10月21日開院



一般診療 健康診断



オンライン診療



睡眠時無呼吸症候群



禁煙外来



各種ワクチン接種

英語



日本語

トラベルワクチン



高山病予防薬処方





日本語の話せない患者対応

- ●メディフォン 翻訳機/医療電話通訳/ビデオ通訳 (31言語対応)
- ●ポケトーク 日常会話(72言語対応)



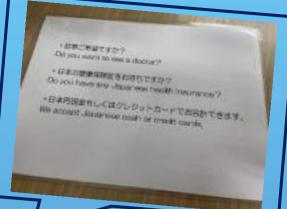
東京都医療機関向け 救急通訳サービス

英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語ベトナム語・ネパール語・タガログ語

「ひまわり」東京都保健医療情報センター 医療情報サービス/救急通訳サービス







受付会話集

おはまりございます。 関係をおきお供かりいたします。

ころらできの内容をお願いいたします。

前国来解放的ないら、ご供所やは福岡番号の

RELL Good morning -----

Please give us your medical questionnaire.

Please disinfect your hands here.

41 6 CV little your address or pivone number changed since your last visit?

2.5(1) If there are any changes, please fill out a contact form at the reception desk after you checkup is completed.

6 c in to first your first mail to our clinic?

We ask first-time patients to fill out a contact form. If you have a cell phone. please write down the phone number as well.

the property control of the property of the pr

This is a medical quasicovraire for the day. Please write down your name and answer the questions.

Please take a seat in the back middle seat and wait.



※事前に利用登録しておく

にんな時にこ可用でどさい

- 体調不適になった外間人患者が お告訴はされてきた/自中務会外東に保護してまた。
- ・乗回した外景人患者は日本部が送せず。 日内に通常スタッフがいないため意思等達が難しい。

■お問い合わせ■

東京都医原模開向け核鉄道前サービス事務商

(メディフォン株式会社内) TEL: 050-3172-8522 FAX: 050-3451-3512

E-mail i tokyo-irvo@mediphoru.to 〒107-0052 東京都港区赤坂6-14-2 - 赤坂倉橋CA3階

ROBBERGHRESSET-CA

外回人来就有同时追溯世一七天即利用知内

大阪人共和省で本店された前に向ける名称を発売し **高原ヤービス利用のご取内をお出えします**

To-minor Equipment

These self-discount remains to the control of the c

Arriva (Control of Arrival and Control of Ar

Freingliste Sergers

Freinglis

TEXA DO JACONES AND TEXA D

Subsection of the later of the

ha merchino person.

Management of the plant of the contract of the

Vanish committee between the options of the contrades across

Montage again with bear only large personality of the first one program of the company of the co

同意書を記入してもらう

東京都医療機関向け 救急通訳サービス

術会で実際。次科図人側側と日本地で要素理様が水中で 診療に支援をおけず集合に、電話による過程を提供してします。

845845 75RKT-EX

0570-099283

英語 + 中国語

24時間365日

韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語 ベトナム語・ネパール語・タカログ語

> 平日 17:00 ~ 20:00 土日视 9:00~20:00

患者さんへ通訳サービス を利用することを案内

[65]

成立解教会直面サービスの利用に関する同意書 Consent Form for the Use of

Totayo Medical Emergency Interpretation Service

此此, 1 图 新 稿 数 在 1 分价值(A. 建中面() 约为国() () 上京 (数 意識はオーレス」を受けらに当たり、下記について向着します。

I hereby undestined that home of hospitall arranged a "medial emergency." interpretation service" performed over the triuphone, which is provided by the Seleyo Minteopolitan Germanunt, and in reserving the service, I agree to the

1. 「我我来的十一日日」以来家会把你就用文字的可以从外的时间的。 医家长病 機構成のトラブル中クシーム、料金次連など受許を呼ばれてロンでの機能はでき ERA.

"Medical energency interpretation service" is provided for the potions to obtain treatment at the hespital. The service will not be provided for any other perpose, each as in resolve models or complaints, supetiation of charges, etc.

2. 「飲食を試すーにス」による配金手物、送煙の料、ドヤイ・ハットについては、 いかなる場合に対いても世界側は資行を有いません。

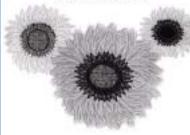
The Tokyo Metropolitica Government will not be responsible for medical auxilients, malpractice, near rules turidents, or any other trouble weaking from the second "medical emergency interpretation service".

(New / Month / Day)

おおずら Reporter of Patient.









ANNOVER BYRTHER ESPANOL malitime topic

ESPAÑOL

CENTRO POROBLATIVA REPUBLIST AMSTARIO TREAMSTROPOUS DETOERS

SERVICIO PARA EXTRANJEROS

inglés, chino, correno, taltandés, español

OSERVICIO INFORMATIVO IJEDICO Eletamento de 3 a.m. a form THE PERSONS ALTE

(pers instluctories medical)

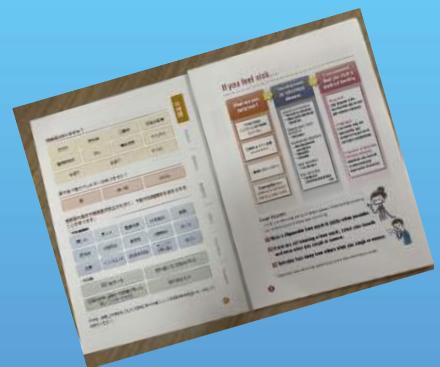
- Promintarnos togolisios a instituciones relidicas. · informaciones sobre el sistema mádico de Japón.
- OGERNICIO DE INTÉRPRETES DE EMERCENCIA
- Awnows5pm-8pm. Saltandos, demirgos y dias feriados II a.m. - 8 p.m. Tel. 8345285-0195

© agração solutirios presentione ayude. a las indisciones médicas que feixen prolitiones de comunicación con extrarieros en casa de emergencia.

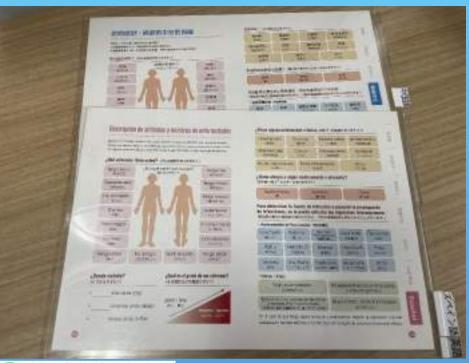
Para más intermación, turne al CENTRO INFORMATIVO MÉDICO Y SANITARIO DE LA METROPOLIS DETOKIO 03-5285-8181

東京都医療機関案内サービス"ひまわり"









東京都保健医療局

「医療機関受診のための多言語ガイドブック」

学 厚生労働省

「外国人向け多言語説明資料」 診療申込書 問診票 院外処方箋の説明など



日本語会話集



発熱者案内

問診票





健診者問診票

$\overline{}$															
東路大江	188 E	N第39-	ミナルクリニ	9.7期	St.										
MHD			_												
ATTR															
フッカナ															
68															
\$34365	数十年		4 A												
1001 - 906	东一河		2		-										
3:00M		ж	п												
DEFE VIRG		1	al Questio	onnaire	Table (Sele	rentip Name	te Airport Ter	retinal 5 Clinic							
	HR D		1				1								
man-r	LICENT	Argent													
DEL	080	Name													
		lieu or tom:		9	38	. 0									
		Sex - Age	M · F	- 0	(e										
際なれたで	144	Appointment	Applications per society W D												
1000			t a check ma					_	_						
ORG	080	Transport and the second	ny waars has				the same	forting and the second							
		Cities and	4 hours DM	Trans.	d			ni Deskovens	-	end Champion	_				
#NC55	1日病气	Cornet ibe	steet.	-	Chelphon										
mac	пао	700			Dedos	Company	Denies	Dennier	Depte	Dates shall	Demaky				
Dec	11800	[]No	DYes -		Detaile	i Director	e Clates	E Trans			1				
		22.5		Please	e Boscolini spe	clicity when	f'a finness :	COST OF PERSONS	t began		110				
				1		77	1	1			7				
		Medications	conselly taken												
		201		Peac	C No. Andrews	T.	Million Million								
		C1No	Cives -	100		DRA	機構製につ	41.1			Charles and the second	int manager			
		deres an	Warren	-	■ 担款支払 使はおとし扱わる見を終す。かし扱む見を解除かったは Please of Page of							e the index a small arranged of the lite			
		Past medic	al beyony												
		ON	OYer →		AT (SD, s, also ide for a					lacat half may with white. These, grou					
				Fine						who into the test table to one 3/3 fail. #Efficience with prior; name on the less bales. On the day of your checkage, pheno codest your o					
				1											
					- 機能自己、手腕に接触しタリニックに神会してくださ										

自宅以外で検索された方は、使用扱力存取カップはり リニックで開催いたしますので、ビニール会に入り出 まれったう人で展覧にお見りください。

同日・後述

きして、個別日光の後うない場合に発覚してください。 ご覧力をお除いたします。



東州大学年記 空原草 ネターミナルクリニック

at union 260

- alcoir.
- if you collect your sample of a place other from . home. please being the cup in a sealed plants bag. We will pollect the mig at our claim.

Storing a lutrar sample

Please store the urise sumple in a real place, availing illeri suidgit.

Thank you for your enoperation.



Tate University Henedix Airport Terminal 2 Clinic

採血及び感染症同意書

n inffron an photoly injunity you blood a to accommission (convex, personal) like you			-								
		ertine trot.									
				my							
新学的自及网络经验者的设备可											
		-									
	nanky@yben	A. ISSE	novem.	1250							
ATTACCAMITY IN IN.											
GENTRALEGO,		-	anne,								
		19	.15								
UNIONES											
DECREASE HASAN											
DINEMANANTE.											
	- 1	.19	10								
0.007											
ALCOHOLD SANCTON											
SAME AND DESCRIPTIONS											
		10	- 11								
	AN ANNIABETHATERAL MERCHAL AND AND THAT MERCHAL AND AND THAT MERCHAL M	AN ARTIFICATION CONTINUES OF THE STATE OF TH	在次,可能注意使用以为更加证明的是不是可能的人,可以 如果可以为可以是可以可以或其一一位有,这才是是不是的人 和可以对于他人的公司并为。 是专家的自然的是实际的人 可以为外的人 以为外的人 以为的人 以为的 以为的 以为的 以为的 以为的 以为的 以为的 以为的	NAMES OF THE PROPERTY OF THE P							

よく使う書類は 多言語化

根気よく説明を! 外国人は理解していなくても Yes!と言いがち

やさしい日本語で対応

翻訳機で変換が上手く行かない時は、 直接入力して変換を!

診察室 Dr.



〈第3ターミナルクリニック〉

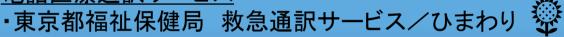


「限られたリソースで体制整備を進める」



公的なものを活用して 外国人患者さんも安心、安全な受入れ体制を!

電話医療通訳サービス





問診票や検査説明書類の多言語資料

- ・厚生労働省ホームページ
- ・NPO法人国際交流ハーティ港南台(かながわ国際交流団体)

メディフォン補償制度

- ・日本医師会A級会員様へ無料サービス
- •東京海上日動の医師賠償責任保険に加入で医療通訳サービス





ご清聴ありがとうございました。





